Sygn. akt: KIO 2668/12

WYROK
z dnia 20 grudnia 2012 r.

Krajowa Izba Odwoławcza - w składzie:

Przewodniczący: Marek Szafraniec

Protokolant: Mateusz Michalec

po rozpoznaniu na rozprawie w dniu 19 grudnia 2012 r. w Warszawie odwołania wniesionego do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej w dniu 4 grudnia 2012 r. przez wykonawcę: **Drewa Sp. z o.o. w Warszawie (03-160), ul. Fletniowa 24d** w postępowaniu prowadzonym przez **Spółkę Wodno-Ściekową GWDA Sp. z o.o. w Pile (64-920), ul. Na Leszkowie 4**

orzeka:

1. **oddala odwołanie,**

2. kosztami postępowania obciąża wykonawcę: **Drewa Sp. z o.o. w Warszawie (03-160), ul. Fletniowa 24d** i zalicza w poczet kosztów postępowania odwoławczego kwotę **7 500 zł 00 gr** (słownie: siedem tysięcy pięćset złotych zero groszy) uiszczoną przez wykonawcę: **Drewa Sp. z o.o. w Warszawie (03-160), ul. Fletniowa 24d** tytułem wpisu od odwołania,

3. nakazuje Urzędowi Zamówień Publicznych zwrot z rachunku bankowego Urzędu Zamówień Publicznych na rzecz wykonawcy: **Drewa Sp. z o.o. w Warszawie (03-160), ul. Fletniowa 24d** kwoty **7 500 zł 00 gr** (słownie: siedem tysięcy pięćset złotych zero groszy) uiszczonej tytułem wpisu.

Stosownie do art. 198a i 198b ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759 ze zm.) na niniejszy wyrok - w terminie 7 dni od dnia jego doręczenia - przysługuje skarga za pośrednictwem Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej do Sądu Okręgowego **w Gliwicach.**

Przewodniczący: ……

Sygn. akt: KIO 2668/12

Uzasadnienie

Postępowanie o udzielenie zamówienia prowadzone w trybie przetargu nieograniczonego na realizację zadania: „Modernizacja *automatyki Pompowni Operacyjnej"* zostało wszczęte przez Spółkę Wodno-Ściekową GWDA Sp. z o.o. w Pile, zwaną dalej Zamawiającym. Ogłoszenie o zamówieniu zostało zamieszone w Biuletynie Zamówień Publicznych (229907-2012) w dniu 30 października 2012 r.

W dniu 4 grudnia 2012 r. do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej wpłynęło odwołanie wniesione w formie pisemnej przez wykonawcę: Drewa Sp. z o.o. w Warszawie, zwanego dalej Odwołującym.
Odwołanie zostało wniesione wobec naruszenia przez Zamawiającego art. 89 ust. 1 pkt 2) ustawy z dnia 29 stycznia 2004 – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759 z późn. zm.), zwanej dalej ustawą Pzp, poprzez niezgodne z powołanym przepisem odrzucenie oferty Odwołującego, a także wobec zaniechania przez Zamawiającego wykluczenia z udziału w postępowaniu wykonawcy: Regula Sp. z o.o. w Bydgoszczy, stanowić miało naruszenia art. 24 ust. 2 pkt 4) w zw. z art. 22 ust. 1 pkt 2) ustawy Pzp.

Uwzględniając tak postawione zarzuty, Odwołujący wnosił o unieważnienie czynności badania i oceny ofert oraz czynności wyboru oferty najkorzystniejszej, a następnie wykluczenia wykonawcy: Regula Sp. z o.o. w Bydgoszczy z udziału w postępowaniu,

powtórzenia czynności badania i oceny ofert oraz uznanie za najkorzystniejszą oferty złożonej przez Odwołującego.

Po przeprowadzeniu rozprawy z udziałem stron, na podstawie zebranego materiału dowodowego w sprawie, z uwzględnieniem stanowisk stron, Izba ustaliła i zważyła, co następuje.

W pierwszej kolejności skład orzekający Izby wykluczył, iż spełniona została którakolwiek z przesłanek odrzucenia odwołania ustanowionych w art. 189 ust. 2 ustawy Pzp.

Izba uznała, iż nie zasługiwał na uznanie wniosek Zamawiającego o odrzucenie odwołania na podstawie art. 189 ust. 2 pkt 3) ustawy Pzp, albowiem rozpoznawane odwołanie zostało wniesione w terminie określonym w ustawie. Z uwagi na ustaloną wartość zamówienia, przepisem określającym termin na wniesienie odwołania był art. 182 ust. 1 pkt 2) ustawy Pzp. Zamawiający, pismem z dnia 29 listopada 2012 r., przesłanym tego samego dnia

---

pocztą elektroniczną, poinformował wykonawców o wyborze oferty najkorzystniejszej. Tym samym termin na odwołanie wobec tej czynności Zamawiającego upływał z dniem 4 grudnia 2012 r. W tym samym dniu Odwołujący doręczył Prezesowi Izby sporządzone w formie pisemnej odwołanie. Brak było zatem podstaw do odrzucenia odwołania, z powodów które wskazywał Zamawiający.
W dalszej kolejności Izba stwierdziła, że Odwołującemu, w świetle przepisu art. 179 ust. 1 ustawy Pzp, przysługiwało prawo wniesienia odwołania w postępowaniu o udzielenie zamówienia prowadzonym przez Zamawiającego.

Izba postanowiła zaliczyć w poczet materiału dowodowego dokumentację postępowania o udzielenie zamówienia przekazaną przez Zamawiającego, a także dokumenty złożone w toku postępowania przez Strony, z zastrzeżeniem poniżej poczynionych uwag.

Mając na celu ocenę zasadności zarzutów podnoszonych w odwołaniu, Izba ustaliła, co zgodnie potwierdziły w toku rozprawy Strony, że przedmiotem zamówienia w rozpoznawanej sprawie była wymiana sterownika SIMATIC S5 95U, na nowy o parametrach opisanych w pkt 3.2 części II Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia (SIWZ). Zgodnie z pkt 3.2.b części II SIWZ sterownik ten miał komunikować się za pomocą drivera (oprogramowania) SI7 z oprogramowaniem IFIX 3.5 PL.

Zamawiający w toku badania ofert uznał, iż zaoferowany przez Odwołującego sterownik SIMATIC DP, IM151-8 PN/DP CPU dla ET200S nie jest urządzeniem spełniającym wymagania określone w SIWZ. Mając to na względzie odrzucił ofertę złożoną przez Odwołującego na podstawie art. 89 ust. 1 pkt 2) ustawy Pzp.

Wobec powyższego Odwołujący wniósł odwołanie, które Izba, kierując się przepisem art. 192 ust. 7 ustawy Pzp, rozpoznała w granicach zarzutów w nim zawartych. Zastrzeżenia w tym miejscu wymaga fakt wycofania przez Odwołującego w toku rozprawy zarzutu naruszenia przez Zamawiającego art. 24 ust. 2 pkt 4) w zw. z art. 22 ust. 1 pkt 2) ustawy Pzp. Uwzględniając tę okoliczność, Izba uznała, iż zarzut ten nie podlegał rozpoznaniu.

Skład orzekający Izby, uwzględniając zgromadzony w sprawie materiał dowodowy, w szczególności powyższe ustalenia oraz zakres zarzutów podniesionych w odwołaniu, doszedł do przekonania, iż sformułowane przez Odwołującego zarzuty nie znajdują oparcia w ustalonym stanie faktycznym i prawnym, a tym samym rozpoznawane odwołanie nie zasługuje na uwzględnienie.

W ocenie Składu orzekającego za przesądzeniem, iż Zamawiający w sposób uzasadniony odrzucił ofertę złożoną przez Odwołującego uznając, że jej treść nie odpowiada treści SIWZ,

---

za czym przemawiają dowody przywołane przez Zamawiającego, tj. wyciągu z dokumentacji technicznej opisującej wymagane w SIWZ oprogramowanie SI7 sporządzonego w języku angielskim, a złożonego wraz z tłumaczeniem na język polski, jak również z korespondencji prowadzonej przez Zamawiającego z firmą Vix Automation Sp. z o.o. W pierwszym

z powołanych dokumentów brak odwołania do ET200S, jako do sterownika PLC obsługiwanego przez SI7. Z kolei z powoływanej korespondencji wynika, że firma Vix Automation Sp. z o.o. jest dystrybutorem na terenie Polski będącego wytworem GE Inelligent Platforms oprogramowania, w tym, jak to oświadczył sam Odwołujący, m.in. IFIX 3.5 PL. Pozwoliło to w ocenie Izby uznać, iż firma ta posiada kompetencje aby wypowiadać się w sprawie wspieranych przez producenta drajwerów komunikacyjnych.

W odniesieniu do pisma AB-Micro Sp z o.o., które złożył Odwołujący, Izba uznała je za mniej wiarygodne aniżeli dowody złożone przez Zamawiającego. Pismo to jest dokumentem prywatnym, zawierającym oświadczenie złożone w imieniu spółki handlowej. Brak w nim wskazania na szczególne uprawnienia do wykonywania testów, o których w tym piśmie mowa. Natomiast złożone wraz z nim załączniki zostały sporządzone w języku angielskim i przedstawione bez odpowiedniego tłumaczenia. Spowodowało to, że w oparciu o przepis § 19 ust. 1 i 3 Rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 22 marca 2010 roku w sprawie regulaminu postępowania przy rozpatrywaniu odwołań (Dz. U. Nr 48 poz. 280), Izba nie mogła uwzględnić tych załączników jako dowodów w sprawie.

Biorąc powyższe pod uwagę, Izba, działając na podstawie art. 192 ust. 1 ustawy Pzp, orzekła jak w sentencji.

O kosztach postępowania odwoławczego orzeczono na podstawie art. 192 ust. 9 i 10 ustawy Pzp, stosownie do wyniku postępowania, oraz w oparciu o przepisy rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 15 marca 2010 r. w sprawie wysokości i sposobu pobierania wpisu od odwołania oraz rodzajów kosztów w postępowaniu odwoławczym i sposobu ich rozliczania (Dz. U. Nr 41, poz. 238). Izba w szczególności nie znalazła podstawy prawnej umożliwiającej uczynienie zadość wnioskowi Zamawiającego i zasądzenie na jego rzecz kosztów dokonania tłumaczeń przez niego dokonanych.

Zgodnie z § 1 ust. 1 pkt 1) powołanego rozporządzenia wysokość wpisu od odwołania wnoszonego w postępowaniu o udzielenie zamówienia na usługi, którego wartość jest mniejsza niż kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy Pzp, od których jest uzależniony obowiązek przekazywania Urzędowi Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich ogłoszeń o zamówieniach na usługi, wynosi 7 500 zł. W powołanej sprawie wartość przedmiotu zamówienia została ustalona zgodnie z protokołem

---

postępowania na kwotę 110 000,00 zł, co stanowi równowartość 27 365,90 Euro. Powołana wartość jest mniejsza niż kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy Pzp. Zgodnie bowiem z § 1 pkt 1) lit. a) Rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 16 grudnia 2011 r. w sprawie kwot wartości zamówień oraz konkursów, od których jest uzależniony obowiązek przekazywania ogłoszeń Urzędowi Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich (Dz.U. Nr 282 poz. 1649) dla dostaw lub usług, powołaną kwotę określono na poziomie 130 000 Euro. Tym samym Odwołujący wnosząc odwołanie, mając na uwadze ustaloną przez Zamawiającego wartość przedmiotu zamówienia, zobowiązany był wnieść wpis w kwocie 7 500 zł, podczas gdy wniósł z tego tytułu kwotę 15 000 zł.
Biorąc powyższe pod uwagę Izba nakazała Urzędowi Zamówień Publicznych zwrot z rachunku dochodów własnych Urzędu Zamówień Publicznych na rzecz Odwołującego kwoty 7 500 zł nadpłaconej z tytułu wpisu.

Przewodniczący: ……